



**THE NEW YORK CITY DEPARTMENT OF EDUCATION**  
**JOEL I. KLEIN, Chancellor**

OFFICE OF THE CHANCELLOR  
52 Chambers Street - New York, NY 10007

**ИСПРАВЛЕННАЯ РЕДАКЦИЯ ОТ 16 ОКТЯБРЯ 2007 г.**

КОМУ: Руководству учебных учреждений, организациям по поддержке школ, школьным инспекторам, инспектору 75-го округа, старшему инспектору альтернативных средних школ и программ, исполнительным директорам объединённых центров обслуживания, директорам школ, председателю родительского консультативного совета при директоре Департамента образования, председателю городского отделения объединенной федерации учителей, председателю городского совета руководителей и администраторов

ОТ: Kathleen Grimm  
заместитель директора Департамента по финансам и управлению

КАС.: Неделя открытых дверей в школах и встречи родителей с учителями 2007-2008

ДАТА: 6 августа 2007 г.

**1. НЕДЕЛЯ ОТКРЫТЫХ ДВЕРЕЙ**

Неделя открытых дверей в школах будет проходить с 11 по 17 ноября. Темой этого года является «Отличные муниципальные школы: наше право и наша обязанность». Настало время поднять отношения между родителями и школой на уровень активного сотрудничества, необходимого для учебного успеха каждого учащегося. Для детей и их родителей школы должны подготовить увлекательные программы и мероприятия, выставки и наглядные материалы. Все сотрудники школы должны объединить свои усилия, чтобы поощрить родителей к участию в школьных мероприятиях и сделать школу более доброжелательной к родителям. В сотрудничестве с инспекторами школьных округов по защите семьи (District Family Advocates) и директорами районов (Borough Directors) отдела по работе с семьёй (Office of Family Engagement and Advocacy) школы подготовят порядок посещения родителями учебных занятий и известят об этом семьи в письменном виде. Для обеспечения более активного участия родителей все уведомления должны быть переведены на язык домашнего общения родителей.

Исправленная редакция включает упоминание о переведённых уведомлениях для родителей в первой сноске внизу стр. 2 и о переводе таблиц успеваемости в «Отчёте о встречах родителей с учителями 2007-2008» (на последней странице).

**2. ВСТРЕЧИ РОДИТЕЛЕЙ С УЧИТЕЛЯМИ**

График проведения встреч родителей с учителями в 2007-2008 учебном году приводится в данном документе. Не разрешается использование для проведения встреч родителей с учителями дополнительных укороченных дней, чтобы не допустить отрицательного влияния на учебный процесс.

Встречи родителей с учителями, указанные в данном документе, ни в коей мере не могут ограничивать количество встреч родителей с учителями другого вида. В дополнение к указанным встречам, прекрасным примером коммуникации между родителями и сотрудниками школы в течение всего учебного года являются собрания родителей учебного уровня, класса, консультационные и индивидуальные встречи, включая заседания по индивидуальным учебным программам (IEP) учащихся специального образования.

Школы не должны отступать от общегородских дат проведения дневных встреч, указанных в данном документе, чтобы не оказать негативного воздействия на запланированные экскурсии, транспортные услуги и другие календарные события. Если кто-либо из числа родителей не сможет принять участия во встрече с учителями в указанное число и время, то стороны могут перенести её на другое взаимоприемлемое время.

### 3. ДАТЫ ВСТРЕЧ РОДИТЕЛЕЙ С УЧИТЕЛЯМИ 2007-2008

ВЕЧЕРНИЕ ВСТРЕЧИ\*

ДНЕВНЫЕ ВСТРЕЧИ

#### НАЧАЛЬНЫЕ ШКОЛЫ, ОСЕНЬ 2007

\*Среда, 14 ноября 2007 г. – вечером

Вторник, 13 ноября 2007 г. – днём

#### НАЧАЛЬНЫЕ ШКОЛЫ, ВЕСНА 2008

\*Среда, 12 марта 2008 г. – вечером

Четверг, 13 марта 2008 г. – днём

#### ПРОМЕЖУТОЧНЫЕ И МЛАДШИЕ СРЕДНИЕ ШКОЛЫ, ОСЕНЬ 2007

\*Понедельник, 19 ноября 2007 г. – вечером

Вторник, 20 ноября 2007 г. – днём

#### ПРОМЕЖУТОЧНЫЕ И МЛАДШИЕ СРЕДНИЕ ШКОЛЫ, ВЕСНА 2008

\*Среда, 27 февраля 2008 г. – вечером

Четверг, 28 февраля 2008 г. – днём

#### СРЕДНИЕ ШКОЛЫ, ОСЕНЬ 2007

\*Четверг, 25 октября 2007 г. – вечером

Пятница, 26 октября 2007 г. – днём

#### СРЕДНИЕ ШКОЛЫ, ВЕСНА 2008

\*Четверг, 3 апреля 2008 г. – вечером

Пятница, 4 апреля 2008 г. – днём

#### \*\*ПРОГРАММЫ ШКОЛ ОКРУГА 75, ОСЕНЬ 2007

\*Среда, 7 ноября 2007 г. – вечером

Четверг, 8 ноября 2007 г. – днём

#### \*\*ПРОГРАММЫ ШКОЛ ОКРУГА 75, ВЕСНА 2008

\*Понедельник, 31 марта 2008 г. – вечером

Вторник, 1 апреля 2008 г. – днём

\* Школы могут выбирать время **вечерних** встреч, отличное от указанного в данном документе. Выбираемые даты и время должны быть удобными для родителей; мероприятия должны начинаться не ранее 5:30 p.m., чтобы дать возможность их посещения работающими родителями; информация об этом должна быть занесена в дело. Родители должны получить уведомление не позднее, чем за четыре недели. (При необходимости уведомления должны быть переведены на языки домашнего общения представителей школьного сообщества.) **Нельзя переносить даты дневных встреч.** Также должно быть указано, что для **вечерних** встреч должно быть зарезервировано **два с половиной часа**. Не менее чем за неделю до проведения вечерних встреч директора школ должны подать запросы на обеспечение школьной охраны. Касательно подготовительных программ в муниципальных школах см. Раздел 6 ниже.

Программы школ округа 75, работающие в школах, не входящих в округ 75, должны скоординировать даты своих дневных и вечерних встреч родителей с учителями с датами, указанными выше. Обособленные школьные учреждения округа 75 должны планировать даты своих дневных и вечерних встреч родителей с учителями в соответствии с датами, указанными для программ школ округа 75 (см. выше).

**Дополнительное примечание:** Школы с несколькими учебными циклами (с классами начальной, промежуточной и средней школы) должны в своей документации заранее, до начала 2007-2008 учебного года, иметь один график проведения встреч.

4. ОТМЕНА МЕРОПРИЯТИЙ НА ВЕЧЕР, 25 ОКТЯБРЯ 2007 г., И ВЕЧЕР, 3 АПРЕЛЯ 2008 г.

В школах, проводящих вечерние встречи родителей с учителями, все мероприятия в рамках образования для взрослых должны быть отменены.

5. РАБОТА ШКОЛЬНОГО ТРАНСПОРТА ВО ВРЕМЯ ПРОВЕДЕНИЯ ДНЕВНЫХ ВСТРЕЧ

На проведение дневных встреч родителей с учителями отводится 2 часа учебного дня. На этот двух-часовой период занятия отменяются, учащиеся распускаются по домам.

Учащиеся, посещающие обычные занятия, должны быть обеспечены услугами школьного транспорта в соответствии с графиком их распуска. Распуск учащихся должен производиться на три часа раньше обычного в этот день.

Необходимо внести соответствующие изменения в расписание школьного транспорта и обедов, а также проинформировать родителей.

6. ПЛАНИРОВАНИЕ УКРОЧЕННОГО ДНЯ ДЛЯ УЧАЩИХСЯ ПРЕДПОДГОТОВИТЕЛЬНЫХ ПРОГРАММ В МУНИЦИПАЛЬНЫХ ШКОЛАХ

Распорядок аналогичен распорядку проведения **дневных** встреч родителей с учителями в прошлом году. В день проведения **осенних дневных встреч** учащиеся утренней программы занимаются утром, при этом занятия учащихся дневной группы на этот день отменяются. В день проведения **весенних дневных встреч** учащиеся дневной программы занимаются утром, при этом занятия учащихся утренней программы на этот день отменяются. Продолжительность занятий, проводимых в этот день осенью и весной, должна быть аналогична. (Программы Universal PreKindergarten как полного, так и неполного дня, работающие по контрактам на базе общественных организаций, должны придерживаться своего графика, предоставленного ими в районы в соответствии с условиями их контрактов.)

7. ОТЧЁТЫ О ВСТРЕЧАХ РОДИТЕЛЕЙ С УЧИТЕЛЯМИ 2007-2008

Директора школ должны на прилагаемой форме отправить следующую информацию в отдел по работе с семьёй Darlene Sanchez (dsanche2@schools.nyc.gov):

- 7.1 Количество родителей, посетивших осенние дневные встречи.
- 7.2 Количество родителей, посетивших осенние вечерние встречи.
- 7.3 Количество родителей, посетивших весенние дневные встречи.
- 7.4 Количество родителей, посетивших весенние вечерние встречи.
- 7.5 Количество табелей успеваемости, розданных родителям до проведения осенних встреч с учителями.
- 7.6 Количество табелей успеваемости, розданных родителям до проведения весенних встреч с учителями.
- 7.7 Количество табелей успеваемости, розданных родителям во время проведения осенних и весенних встреч с учителями.

Отдел по работе с семьёй должен получить от директоров школ информацию за осенний семестр до **пятницы, 14 декабря 2007 г.**, а информацию за весенний семестр – до **пятницы, 9 мая 2008 г.** Данная информация должна быть приобщена к делу.

С вопросами касательно школьного транспорта для учащихся подготовительного класса школы должны обращаться по тел. 718-482-3800. По всем другим вопросам, касающимся школьного транспорта, – по тел. 718-392-8855.

По вопросам, касающимся отчётов посещаемости уроков (Period Attendance Report, PAR), секретари по учёту учащихся (Pupil Accounting Secretaries) и сотрудники отделов посещаемости должны обращаться к своим кураторам в отделе PAR.

Для более эффективного общения с родителями, слабо владеющими или совсем не владеющими английским языком, школьный персонал должен обращаться в отдел переводов Департамента образования по тел. 718-752-7373 доб. 4 для организации устного перевода по телефону во время проведения дневных и вечерних встреч с учителями. Данная услуга предоставляется до 8:30 pm в дни проведения вечерних встреч.

Со всеми другими вопросами касательно данного документа обращаться в отдел по работе с семьёй по тел. (212) 374-2323.

Благодарим вас за содействие.

Прилагается: ФОРМА ОТЧЁТА О ВСТРЕЧАХ РОДИТЕЛЕЙ С УЧИТЕЛЯМИ 2007-2008



# THE NEW YORK CITY DEPARTMENT OF EDUCATION

JOEL I. KLEIN, *Chancellor*

OFFICE OF THE CHANCELLOR  
52 Chambers Street - New York, NY 10007

## Report on 2007-2008 Parent-Teacher Conferences

**Directions:** Please complete this form and forward to Darlene Sanchez ([dsanche2@schools.nyc.gov](mailto:dsanche2@schools.nyc.gov)) at the Office for Family Engagement and Advocacy or fax: 212-374-0138). The due dates are Friday December 14, 2007 for the Fall Term report, and Friday May 9, 2008, for the Spring Term Report. For questions, please contact the appropriate School Support Organization or the Office for Family Engagement and Advocacy at 212-374-2323.

School DBN: \_\_\_\_\_ Principal: \_\_\_\_\_

Reporting Period (Circle one): Fall Spring

Grade Level (Circle one): Elementary Middle High K-8 K-12 Other \_\_\_\_\_

Total Student Enrollment: \_\_\_\_\_

Date of Afternoon Conference: \_\_\_\_\_ Date of Evening Conference: \_\_\_\_\_

Number of parents/caregivers in attendance for afternoon conferences: \_\_\_\_\_

Number of parents/caregivers in attendance for evening conferences: \_\_\_\_\_

Number of ENGLISH report cards distributed before the conference date: \_\_\_\_\_

Number of ENGLISH report cards distributed on the conference date: \_\_\_\_\_

Number of TRANSLATED report cards distributed before the conference date: \_\_\_\_\_

Number of TRANSLATED report cards distributed on the conference date: \_\_\_\_\_

(Translated report cards for all grads are available on the DOE's Intranet at  
<http://www.nycboe.net/AdminOrg/Offices/TeachingLearning/ReportCards.aspx>)